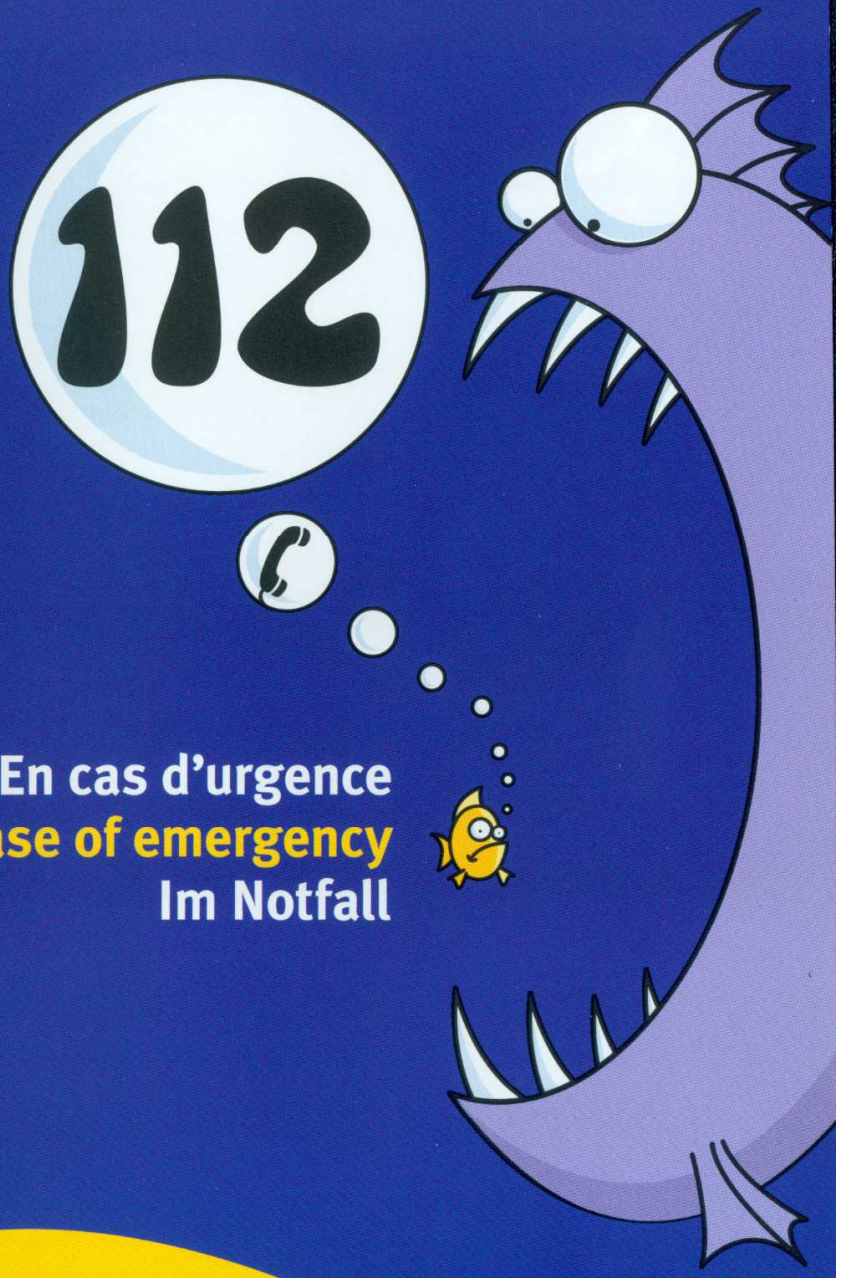
Le numéro d'appel
d'urgence
européen unique !

The single European
emergency
call number !

Die einheitliche
europäische
Notrufnummer !

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours



En cas d'urgence
In case of emergency
Im Notfall

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Administration des services de secours

Sandouz au pays des urgences

Qu'il soit à la maison, quelque part au Luxembourg ou en vadrouille en Europe, Sandouz sait qu'il peut toujours compter sur l'aide de son ami 112 en cas de pépin. Face à un danger ou en situation d'urgence, il ne panique pas. Il appelle au plus vite le numéro de téléphone 112 pour qu'un escadron de protection vienne lui porter secours.
Il l'a appris depuis tout petit : 1 +1 = 2. Avec ces trois chiffres tapés à la suite, jamais il n'est seul face au péril.

Sandouz in Emergency-land

Whether he is at home, in Luxembourg or wandering throughout Europe, Sandouz knows he can always count on the help of his friend 112, should anything happen. In a dangerous situation or in case of an emergency, he doesn't panic. He dials the phone number 112 as quickly as possible in order to be rescued by a protection squadron.
Since he can remember, he knows that: 1 + 1 = 2. With these three numbers typed in a row, never will he be alone when facing danger.

Sandouz im Notfall-Land

Ob er zu Hause ist, irgendwo in Luxemburg oder unterwegs in Europa, Sandouz weiß dass er immer im Fall einer Notlage mit der Hilfe seines Freunds 112 rechnen kann. Bei Gefahr oder im Notfall behält er stets seine Nerven. Er ruft so schnell wie möglich die Notnummer 112 an, damit ein Schutzschwarm ihm zur Hilfe eilt.
Bereits in der Kindheit hat er es gelernt: 1 + 1 = 2. Wenn er diese drei Ziffern in der Folge eintippt, ist er nie alleine gegenüber der Gefahr.

Le N° 112: toujours gratuit, partout en Europe

Quand Sandouz souffre ou qu'il voit quelqu'un souffrir, son premier réflexe est d'appeler le numéro d'urgence unique 112. Peu importe le téléphone utilisé – portable, fixe, ou cabine téléphonique – le N° 112 est opérationnel 24h / 24h, tous les jours de la semaine. Et même si Sandouz se trouve au fin fond de l'Europe, pas besoin de préfixe ni de payer la communication. La vie n'a pas de prix et l'appel de secours non plus.

N° 112: always free of charge, everywhere in Europe

When Sandouz suffers or sees someone suffering, his first impulse is to call the common European emergency number 112. It doesn't matter if he uses a cell phone, a landline or a phone booth; number 112 is always working: 24 hours a day and 7 days a week. Even if Sandouz is at the remotest part of Europe, he doesn't need to dial a prefix or pay for the call. Life is priceless, and so are help calls.

Die N° 112: immer kostenlos, überall in Europa

Wenn Sandouz leidet oder jemanden leiden sieht, ist sein erster Gedanke die europaweite Notrufnummer 112 anzurufen. Egal ob mit Handy, Festnetztelefon oder in einer Telefonkabine, die N° 112 ist immer 24 St. / 24 und die ganze Woche hindurch erreichbar. Auch wenn Sandouz in Europas Hinterstübchen ist, benötigt er keine Vorwahl und auch nicht den Anruf zu zahlen. Das Leben hat keinen Preis und der Hilferuf ebenfalls nicht.

Quand faut-il appeler ?

- accidents de ménage, circulation, travail, loisirs...
- incendie, explosion
- pollution du milieu naturel
- urgence en milieu aquatique, inondation
- intoxication
- personnes disparues

When should you call ?

- accidents at home, traffic, job, leisure...
- fire, explosion
- environmental pollution
- water rescue, flood
- poisoning
- missing persons

Wann soll man anrufen ?

- Haushalts-, Verkehrs-, Arbeits- Freizeitunfälle, usw.
- Feuer, Explosion
- Umweltverschmutzung
- Notfälle im Wasser / Überschwemmungen
- Vergiftungen
- Vermisste Personen

Allo... qui, quoi, comment ?

Quand Sandouz appelle le N°112 au secours, il n'oublie jamais de préciser:

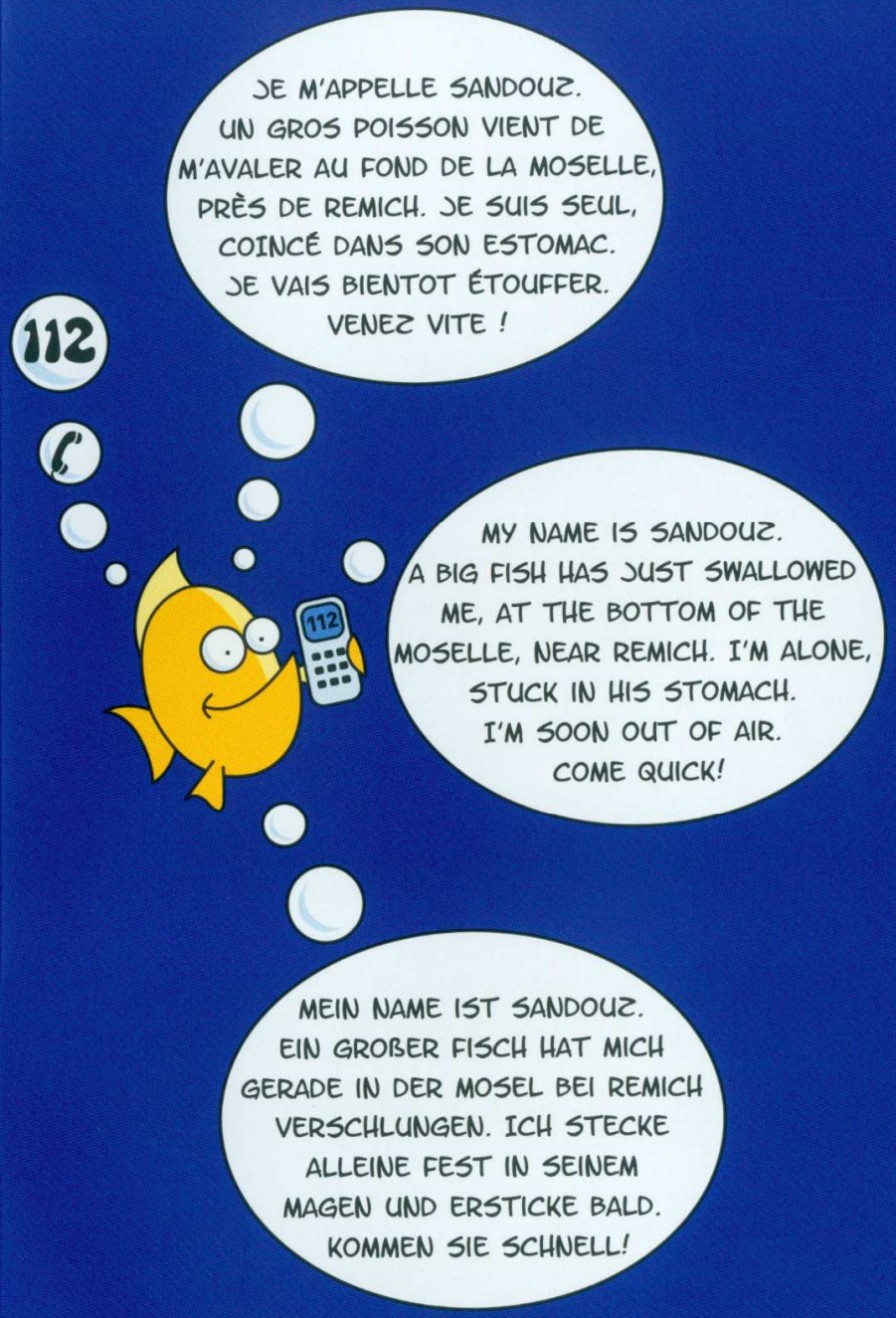
- qui il est
- qu'est-ce qui s'est passé
- où l'accident a eu lieu
- de quelle sorte d'accident il s'agit
- combien de blessés il y a et
- de quoi souffrent les blessés, malades...

Hello... who, what, where ?

When Sandouz calls number 112 for help, he never forgets to say:

- who he is
- what happened
- where it happened
- what kind of accident happened
- what's the number of injured persons
- what kind of injuries, sudden illness... they have

Hallo... wer, was, wo, wie ?

Wenn Sandouz die N°112 zur Hilfe ruft, vergisst er nie genau zu sagen:

- wer er ist
- was geschehen ist
- wo der Unfall stattgefunden hat
- um welchen Unfall es sich handelt
- wie viele Verletzte es gibt
- welche Verletzungen vorliegen